

George T. Sipos

2418 Driftwood Lane, Saint Louis, Missouri 63146 USA | +1-847-721-4630 | george.sipos@e-uvrt.ro

Publicații (Selectie)

Cărți

- Sipos, George T., *Political Conversion in a Totalitarian State: The Tenkō Phenomenon in Prewar Japan*. (New York & London: Routledge, sub contract, în pregătire 2024).
- Sipos, George Tiberiu., *The Literature of Political Conversion (Tenkō) of Japan*. (Chicago: University of Chicago, Department of East Asian Languages and Civilizations), 2013. Teza de doctorat, publicată de Proquest Dissertation Publishing. ISBN: 978-1-30363-474-1.

Cărți editate

[în engleză]

- Holca, Irina, Sipos, George T. (eds.), *Japan Behind the Iron Curtain* (Timișoara: Editura Universității de Vest din Timișoara, în pregătire 2023).
- Hayter, Irena, Sipos, George T., Williams, Mark (eds.), *Tenkō: Cultures of Conversion in Transwar Japan*. (New York & London: Routledge, 2021. ISBN: 978-0367770365).

[în croată]

- Štefanić, Nedeljko, Veža, Ivica, Sipos, George T. (eds.), *Lean principi i promišljanje u proizvodnji i uslugama* (Lean Principles and Thinking in Manufacturing and Services). Zagreb: Lean Management Initiative, 2015. ISBN: 978-9535855811

Cărți (traduceri)

[în română]

- Yasunari Kawabata, *Călătorie către curcubeu* (Niji ikutabi). (Bucharest: Humanitas, sub contract, în pregătire 2024).
- Dazai Osamu, *Decădere umana* (Ningen shikkaku). (Bucharest: Humanitas, manuscris predate, în pregătire 2023).
- Yasunari Kawabata, *O mie de cocori* (Senbazuru). (Bucharest: Humanitas, 2010). ISBN: 978-9735027407 (ediția a 2-a, 2015; ediția a 3-a, 2020).
- Yasunari Kawabata, *Sunetul muntelui* (Yama no oto). (Bucharest: Humanitas, 2010). ISBN: 978-9735021511 (ediția a 2-a, 2016).
- Ryūnosuke Akutagawa, *Viața unui prost* (Aru ahō no isshō). (Bucharest: Curtea Veche, 2010). ISBN: 978-9736699047
- Yukio Mishima, *Soare și oțel* (Taiyō to tetsu). (Bucharest: Humanitas, 2008). ISBN: 978-9735021474 (ediția a 2-a, revizuită, 2022)

[în engleză]

- Ioana Pârvulescu (ed.), *I Too Lived in Communism* (Și eu am trăit în comunism). (Saint Louis: Egretta Press, sub contract, în pregătire 2023).

Capitole în cărți

[în engleză]

- "Intertextual Translation and Subversion in Nakano Shigeharu's *House in the Village*." In Olga Solovieva (ed.), *Ocean with East and West: Japanese-Russian Intellectual Triangulations*. (New York & London: Routledge, completat, în pregătire 2023).

- "Eastern Europe and the Potential for Higher Education Growth." In Derek Humphries (ed.), *No Going Back: Exploring New Horizons in Global Education*. (London: Barton Carlyle, 2022). 172-183. ISBN: 978-1-9161069-1-8.
- "A Novel of Its Time. And Ours." In Dinu Pillat, *In the Shadow of the Apocalypse*. Translated by James Christian Brown. (Saint Louis: Egretta Press, 2022). 5-14. ISBN: 979-8-985744-7-05.
- "Common Tropes and Themes in Japan's *tenkō* Literature." In Irena Hayter, George T. Sipos and Mark Williams (eds.), *Tenkō: Cultures of Conversion in Transwar Japan*. (New York & London: Routledge, 2021). 101-119. ISBN: 978-036-7770-36-5.
- "Liviu Rebreanu: At the Forefront of the Romanian Modern Novel Tradition." In Rebreanu, Liviu. *Ciuleandra*. Translated from the Romanian by Gabi Reigh. (Fukuoka: Cadmus Press, 2021). vii-xviii. ISBN: 978-490-8793-49-3.
- "The Unlikely Japanese Feminist Communist: Biographical Notes on Miyamoto Yuriko." In Ramona Mihăilă (ed.), *The Gender Construction of Society*. (New York: Addleton Academic Publishers, 2020). 618-625. ISBN: 978-1-942585-3-43.
- "Akutagawa Ryūnosuke: The Modernist Temptation." In Frank Jacob (ed.), *Critical Insights: Modern Japanese Literature*. (New York: Salem Press, 2017). 154-170. ISBN: 978-1682172582.
- "Kawabata Yasunari: Modernism and Beyond." In Frank Jacob (ed.), *Critical Insights: Modern Japanese Literature*. (New York: Salem Press, 2017). 171-186. ISBN: 978-1682172582.

[în română]

- "Ryūnosuke Akutagawa în căutarea modernității." Afterword to Ryūnosuke Akutagawa, *Viața unui prost (Aru ahō no isshō)*. (Bucharest: Curtea Veche, 2010). 153-161. ISBN: 978-9736699047.

[în italiană]

- "Traduzioni e recezione di Mishima Yukio in Romania." In Teresa Ciapparoni La Rocca (ed.), *Mishima monogatari: Un samurai delle arti*. (Turin: Edizioni Lindau, 2020). 205-214. ISBN: 978-8833534664.

Capitole în cărți: traduceri

[în engleză]

- Shigemi Nakagawa, "Literature and Emotions: Proletarian Literature as Discovery." In Irena Hayter, George T. Sipos and Mark Williams (eds.), *Tenkō: Cultures of Conversion in Transwar Japan*. (New York & London: Routledge, 2021). ISBN: 978-0367770365.
- Takashi Wada, "'Doublethink' in Japan's Production Literature." In Irena Hayter, George T. Sipos and Mark Williams (eds.), *Tenkō: Cultures of Conversion in Transwar Japan*. (New York & London: Routledge, 2021). ISBN: 978-0367770365.

Film documentar

- Tănase, Andrei (Director), Sipos, George (Producer) *Tinerete pân la bătrânețe* (Youth Everlasting 'til Old Age). Bucharest: 2013.

Articole și lucrări academice

[în engleză]

- "Masks of the Author in Dazai Osamu's Fiction" in *Theory in Action*, 15/2022. 47-66.
- "Japanese Literature in Romanian Translation: The Case of Yukio Mishima" in *The Annals of the West University of Timisoara*, 2021.
- "A Case of Mistaken Identity in Translation: 'Omar Khayyam's Rubaiyat' in Osamu Dazai's Novel *No Longer Human*" in *The Romanian Journal of English Studies*, 12/2021. 163-172.

- “Changes of Ideological Direction in Japan’s Prewar Leftist Movement” in *Annals of Dimitrie Cantemir Christian University* XIX:2/2020. 95-116.
- “Journeys of Political Self-Discovery: The Writings of Miyamoto Yuriko and Panait Istrati from Late 1920s Soviet Union” in *Human and Social Studies* 7:3/2018. 113-154.
- *The Literature of Political Conversion (Tenkō) of Japan*. Ph.D., University of Chicago, 2013.
- “1942: Women Writers at War” in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai* 3/2010. 79-96.
- “Miyamoto Yuriko and the Soviet Propaganda” in *Virginia Review of Asian Studies* 2002. 73-91.
- *Literature and Propaganda: Miyamoto Yuriko’s “Account of My Travel to the Soviets”* (Soveto kikō). MA, University of Pittsburgh, 2002.
- “Ritualizing in the Nō Performance: A Six-Century Old New Theory about Ritual” in *Romanian Journal of Japanese Studies* 2/2002. 123-155.

- “The Future of Student Mobility is Hybrid” in *EAIE Summer Forum Blog*, July 2021.
- **[Case Study]** “A New Stage in Research Collaboration between Japanese Industry and U.S. Higher Education” in *U.S.-Japan Higher Education Engagement Study*, American Council on Education, June 2021.

[în japoneză]

- 「宮本百合子とその‘転向’」、日本文学文集、横浜: アメリカ・カナダ大学連合日本語研究センター、2005年、15-21.
- 「日本プロレタリア比較文学センターとして多喜二ライブラリーの発展を期待する」、東京: 発売元東銀座出版社、「小林多喜二の文学が語りつくされたか」、2004年、102-114.

[în română: selecție]

- “Scriitorul japonez, ‘minunatul georgian’ și criza din Ucraina.” In *Timpul*, 2/2015, 21-22.
- “Despre nuduri în literatura japoneză.” In *Vineri: Supliment de (post)tranzitie*, 20/1999, 13.
- “Arta lui Dazai Osamu și cei ‘slabi’.” In *Continent*, 1/1999, 81-85.
- “Dazai Osamu: Un Destin.” In *Contrapunct*, 3-5/1998, 16.
- “Despre libertate în romanul *Femeia nisipurilor* al lui Kōbō Abe.” In *Contrapunct*, 1-2/1998, 21-22.
- “Eros și Thanatos în romanul *Templul de aur* al lui Yukio Mishima.” In *Contrapunct*, 1-2/1998, 20-21.

Traduceri în reviste culturale

[în română]

- Jun’ichirō Tanizaki, *Shunkin* 1-5 (Shunkinshō, excerpts). In *Timpul*, 120/2013, 14-15; 121/2013, 14-15; 122/2013, 14-15; 123/2013, 14-15.; 124/2013, 14-15.
- Yasunari Kawabata, *O mie de cocori* (Senbazuru, excerpts). In *România literară*, 26/2010, 20-21.
- Kyōka Izumi, *Nuca* (Kurumi). In *Timpul*, 79/2009, 11.
- Doppo Kunikida, *Oameni de neuitat* (Wasureenu hitobito). In *Timpul*, 78/2009, 10-11.
- Kunio Kishida, *Fotografia* (Shashin). In *Timpul*, 77/2009, 10-11.
- Shōyō Tsubouchi, *Esența romanului* (Shōsetsu shinzui, excerpts). In *Timpul*, 58/2007, 16.
- Ryūnosuke Akutagawa, *Poarta Rashō* (Rashōmon). In *Timpul*, 56/2007, 16-17.
- Yoko Tawada, *Spori* (Spores). In *Timpul*, 55/2006, 17.

- Riichi Yokomitsu, *Musca* (Hae). In *Timpul*, 54/2006, 16.
- Kamo no chōmei, *Letopiseș din sihăstrie* (Hōjōki, excerpts). In *România literară*, 25/2004, 26-27.
- Stephen Dodd, *Semnificația trupurilor în Kokoro al lui Natsume Sōseki 1-3* (The Significance of Bodies in Sōseki's *Kokoro*). In *Contrapunct*, 11-12/1999, 52-53, 1-2/2000, 52-53, and 3-5/2000, 33-36.
- Mutsuko Motoyama, *Literatura și politica lui Abe Kōbō: Rămas bun comunismului în Femeia nisipurilor 1-2* (The Literature and Politics of Abe Kōbō: Farewell to Communism in *Suna no onna*). In *Contrapunct*, 7-8/1999, 36-37 and 9-10/1999, 44-45.
- Haruo Shirane, *Matsuo Bashō și poetica mirosului 1-2* (Matsuo Bashō and the Poetics of Scent). In *Contrapunct* 3-4/1999, 22-24, and 5-6/1999, 42-44.
- Ryūnosuke Akutagawa, *Pânza de paianjen* (Kumo no ito). In *România literară* 49/1998, 22.
- Edward Fowler, *Retorica Confesiunii: Shishōsetsu în proza japoneză a începutului de secol 20. Introduction* (The Rhetoric of Confession: *Shishōsetsu* in Early Twentieth Century Japanese Prose. Introduction, excerpts). In *Contrapunct*, 6-7/1998, 24-25.
- Yasunari Kawabata, *Umbrela* (Amagasa). In *România literară*, 44/1995, 14.

Cronici (selecție)

[în engleză]

- "Hoyt Long, *The Values in Numbers: Reading Japanese Literature in a Global Information Age*" in *Japanese Language and Literature* 56:2, 2022, 614-619.
- "Studia Universitatis Babeș Bolyai: Japanese Studies, 1/2006" in *Bulletin of the European Association for Japanese Studies* 74/2007, 17-19.
- "Memorial Symposium: Kobayashi Takiji, 100 Years from Birth, 70 years from Death" in *Bulletin of the European Association for Japanese Studies* 65/2004, 7-8.
- "Symposium: Proletarian Literature in East Asia" in *Bulletin of the European Association for Japanese Studies* 62/2003, 8-10.
- "Fujiwara Teika, *O sută de poeți de la muntele Ogura*. Bucharest: Eminescu 1998" Romanian translation by Iulia Waniek. In *Bulletin of the European Association for Japanese Studies* 56/2000, 23.
- "Romanian Journal of Japanese Studies, 1/1999" in *Bulletin of the European Association for Japanese Studies* 51/1999, 27-28.

[în română]

- "Literatura tânără în Japonia: Între comerț și artă" in *România literară* 46/2005, 8.
- "Inoue Yasushi, *Pușca de vânătoare*. Bucharest: Humanitas 2000" in *Dilema* 322/2000, 15.
- "Shūichi Katō, *Istoria literaturii japoneze*. Bucharest: Nipponica, 1998" in *România literară* 45/1998, 22.
- "Maurice Pinguet, *Moartea voluntară în Japonia*. Bucharest: Ararat, 1997" in *Dreptatea* 165/1997, 13.
- "Constantin Sorescu (ed.), *Japonia, o continua revelație*. Bucharest: Fiat Lux and ANUP, 1996" in *Luceafărul* 26/1997, 22.
- "Mircea Eliade, *Yoseitachi no yoru*. Tōkyō: Sakuhinsha, 1996" Japanese translation by Sumiya Haruya. In *România literară* 19/1997, 21.
- "Nicolas Bouvier, *Cronica japoneză*. Bucharest: Humanitas, 1995; Vadime și Danielle Elisseeff, *Civilizația japoneză*. Bucharest: Meridiane, 1996" in *România literară* 5/1997, 21.
- "Octavian Simu, *Dicționar de literatură japoneză*. Bucharest: Albatros, 1994" in *România literară* 17/1995, 21.

Editoriale/Rubrici/Interviuri în presă (Scurtă selecție/recente)

- "O zi la București", *Orizont*, 12/2022.

- **[Opinie de expert]** „Universitățile și institutele de cercetare au 170 de milioane de euro prin PNRR pentru a dezvolta tehnologii inovatoare”, *Știrile ProTV*, 22 noiembrie 2022.
- **[Interviu]** “East Meets West: A Discussion with Japanese Literature Translator George T. Sipos”, *Translationes: The Journal of West University of Timisoara*, 2022.
- **[Opinie de expert]** „Studentii din România învață limbi străine de la nativi”, *Știrile ProTV*, 13 septembrie 2022.
- „Pandemia: Ce-am avut și ce-am pierdut”, *Cariere*, august 2022.
- „Cazi de șapte ori”, *Cariere*, iulie 2022.
- „Vremea MBA”, *Ghid MBA 2022*.
- „Nu, nu pacea...”, *Cariere*, aprilie 2022.
- „Leadershipul femeilor și leadershipul feminin”, *Cariere*, februarie 2022.
- “Confortul, consumul și mediul înconjurător”, *Cariere*, octombrie 2021.
- “Viața la țară... în alte țări”, *Cariere*, iulie 2021.
- “Încotro, MBA?” *Ghid MBA 2021*.
- “Evadarea din sistem”, *Cariere*, iunie 2021.
- “The Ultimate Triumph of the Personal Label”, *Europunkt*, May 2021.
- “Trista situație a liderilor universitari”, *Cariere*, aprilie 2021.
- “Steps Toward Our Virtual Reality Maturity Existence”, *Europunkt*, March 2021.
- “Către maturizarea noastră digitală”, *Cariere*, februarie 2021.
- “Foarte scurt tratat practice de supraviețuire”, *Cariere*, ianuarie 2021.
- “2020: De la normalitate la distopie și înapoi”, *Cariere*, noiembrie 2020.
- “O viziune a educației universitare de mâine”, *Cariere*, octombrie 2020.
- “Mitul educației perfecte”, *Cariere*, mai 2020.
- “Libertatea cui?”, *Cariere*, ianuarie 2020.
- “Politica fricii și recrusul la tradiție”, *Cariere*, noiembrie 2019.
- **[Segment de știri]** “Un nou parteneriat dintre o universitate din Statele Unite și una din România” *București TV*, 7 noiembrie 2019.
- **[Interviu]** “Up Close and Personal with George Sipos” in *British Council Education Intelligence Newsletter*, April 27, 2017.
- **[Interviu TV]** “Românul care vrea să se întoarcă din Japonia și să dezvolte un proiect pentru educație” Emisiunea “Generația X”, *DIGI24*, 3 iunie 2015.
- “Yes, Let’s Change the University Admissions System! Oh, Wait...” in *Osaka University IR Project Bulletin*, May 1, 2015.
- **[Interviu]** “Eu trăiesc cu spiritul la Brăila”, *Obiectiv-Vocei Brăilei*, 7 aprilie 2015.
- 「21 世紀の海外学生のリクルート活動」 (International Student Recruitment for the 21st Century), *Handai NOW* (Osaka University) No. 144/April 2015, 41.
- “Super-Global: Thoughts on Japan’s Higher Education Globalization”, *LinkedIn Pulse*, February 20, 2015.
- “In the Name of Tradition,” *LinkedIn Pulse*, January 26, 2015.
- “Globalizing Higher Education in Japan”, *LinkedIn Pulse*, January 14, 2015.
- „Alegeri anticipate în Japonia: Undă verde conservatism-naționalismului”, *Ziare.com*, 15 decembrie 2014.
- „Japonia universităților super-globale”, *Ziare.com*, 10 decembrie 2014.
- „Portret al poetei neînfricate: In memoriam Maya Angelou”, *Timpul*, iunie 2014.
- “Paying for the (American) University Brand”, in *Quotidian Wonders*, April 24, 2014.
- **[Interviu]** “Dacă nu noi care am petrecut atâția ani în străinătate, atunci cine să se pună în slujba țării?”, in *Ziare.com*, 11 octombrie 2013.
- **[Interviu]** “Din zece în zece ani: Panoramă din țara soarelui care încă mai răsare”, *Economistul*, 11 aprilie 2011, 51-55.

- **[Invitat emisiune TV]** "Viața, munca și școala în Japonia", Emisiunea "Oamenii cetății", *TV Brăila*, 25 iunie 2007.
- **[Invitat film documentar]** "Tradiția suicidului și artele japoneze," în *Sinuciderea*, film documentar realizat pentru postul de televiziune Antena 1, 1998.